



## Naudojimo instrukcija

1.0.1

### Gręžtuvo grąžtų galandimo staklės

**OPTI**grind<sup>®</sup>  
**GQ-D13**

314 0020



## **1 Sauga**

- 1.1 Saugos instrukcijos (įspėjamosios pastabos)
- 1.1.1 Pavojų klasifikavimas
- 1.1.2 Kitos piktogramos
- 1.2 Paskirtis
- 1.3 Pagrįstai numanomas netinkamas naudojimas
- 1.4 Techniniai duomenys

## **2 Pristatymas ir surinkimas**

### **3 Eksploatavimas**

- 3.1 Pakartotinis sraigtinio grąžto galandimas
- 3.1.1 Išankstinis įjungimas
- 3.1.2 Galandimas
- 3.1.3 Medienos grąžtų galų formavimas

### **4 Techninė priežiūra**

- 4.1 Galandimo disko keitimas
- 4.2 Nesklandumų šalinimas
- 5.1 Autorinės teisės
- 5.2 Atsakomybė už defektus ir garantija
- 5.3 Informacija apie šalinimą ir pakartotinio naudojimo galimybes:
  - 5.3.1 Eksploatavimo nutraukimas
  - 5.3.2 Naujų prietaisų pakuočių šalinimas
  - 5.3.3 Elektrinių ir elektroninių detalių šalinimas
- 5.4 Šalinimas komunalinių atliekų surinkimo vietose
- 5.5 Įrenginio patikrinimas
- 5.6 EB: atitikties deklaracija

### **6 Atsarginės detalės**

- 6.1 GQ-D13 atsarginių detalių brėžinys
- 6.1.1 GQ-D13 atsarginių detalių sąrašas
- 6.2 Montavimo schema

## Įvadas

Gerbiamas kliente,  
dėkojame, kad įsigijote OPTIMUM sukurtą gaminį.

OPTIMUM metalo apdirbimo įrenginiai pasižymi maksimalia kokybe, techniškai optimaliais sprendimais bei išskirtiniu kainos ir našumo santykiu. Nuolatiniai tobulinimo ir naujovių diegimo darbai užtikrina, kad visada galėsite naudotis moderniais ir saugiais gaminiais.

Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite jo instrukciją ir įsitikinkite, ar tinkamai supratote, kaip jį eksploatuoti. Pasirūpinkite, kad prieš pradėdami eksploatuoti įrenginį, šią instrukciją perskaitytų ir tinkamai suprastų visi jo operatoriai.

Naudojimo instrukciją laikykite saugioje, netoli įrenginio esančioje, vietoje.

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie saugų ir tinkamą įrenginio paruošimą, eksploatavimą ir techninę priežiūrą. Vadovaudamiesi pateikiamomis instrukcijomis, užtikrinsite įrenginio ir jį eksploatuojančių asmenų saugumą.

Šioje instrukcijoje taip pat aprašoma įrenginio paskirtis ir pateikiami patarimai, padėsiantys užtikrinti ekonomišką įrenginio naudojimą ir ilgą jo eksploatavimo trukmę.

Skyriuje „Techninė priežiūra“ aprašomi visi operatoriaus reguliariai atliekami techninės priežiūros darbai ir veikimo patikros.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami brėžiniai ir informacija gali neatitikti jūsų turimo įrenginio konstrukcijos. Gamintojas nuolat stengiasi patobulinti ir atnaujinti savo gaminius. Dėl šios priežasties, tam tikri pakeitimai gali būti atliekami be išankstinio perspėjimo. Galandimo įrenginys gali šiek tiek skirtis nuo šioje naudojimo instrukcijoje pateikiamų brėžinių, tačiau tai neturi jokios įtakos galandimo įrenginio funkcionalumui.

Dėl šios priežasties nebus atsižvelgiama į skundus, pateikiamus dėl nurodymų ir aprašymų neatitikimų. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus ir neprisiišti atsakomybės už neatitikimus!

Jūs su šiomis naudojimo instrukcijomis susiję pasiūlymai padės optimizuoti mūsų klientams siūlomų gaminių kokybę. Jei turite klausimų ar pasiūlymų, kaip patobulinti mūsų gaminius, kreipkitės į mūsų aptarnaujančiojo skyriaus darbuotojus.

Jei perskaičius šią naudojimo instrukciją, jums kyla kokių nors klausimų, į kuriuos nerandate atsakymų šioje instrukcijoje, susisieki su savo kvalifikuotu atstovu arba kreipkitės tiesiai į įmonės OPTIMUM darbuotojus.

„Optimum Maschinen Germany“ GmbH

Dr. Robert Pflieger Str. 26, D-96103 Hallstadt




Faks.: (+49)0951 / 96 555 888

El. p.: info@optimum-maschinen.de

Interneto svetainė: www.optimum-maschinen.de

## 1 Sauga

Simbolių aprašymas

	daugiau patarimų
	skatinimas veikti
	sąrašai

Šioje naudojimo instrukcijos dalyje:

- aprašoma šioje naudojimo instrukcijoje naudojamų įspėjamųjų pranešimų reikšmė ir paskirtis;
- nurodoma galandimo įrenginio naudojimo paskirtis;
- identifikuojami pavojai, kurie gali kilti jums ar kitiems asmenims nesilaikant šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų taisyklių;
- informuojama, kaip išvengti pavojų.

Perskaitę naudojimo instrukcijas, taip pat susipažinkite su:

- jūsų šalyje taikomais įstatymais ir nuostatais;
- teisės aktais, susijusiais su nelaimingų atsitikimų prevencija;
- ant galandimo įrenginio pateikiamais draudžiamaisiais, įspėjamaisiais ir privalomaisiais ženklais bei įspėjamosiomis pastabomis.

## 1.1 Saugos instrukcijos (įspėjamosios pastabos)

### 1.1.1 Pavojų klasifikavimas

Saugos įspėjimai klasifikuojami į tam tikras grupes. Lentelėje pateikiama suklasifikuotų atitinkamų pavojų simbolių (ideogramų) ir įspėjamųjų ženklų bei (galimų) pavojaus pasekmių apžvalga.

Ideograma	Įspėjamas pavojus signalas	Aprašymas ir pasekmės
	<b>PAVOJUS!</b>	Žmonėms gresiantis pavojus sunkiai susižeisti ar net žūti.
	<b>ĮSPĖJIMAS!</b>	Pavojus darbuotojams stipriai susižeisti ar net žūti.
	<b>PERSPĖJIMAS!</b>	Nesaugus eksploatavimo būdas arba grėsmė, kad žmonės gali susižeisti, arba gali būti sugadintas turtas.
	<b>DĖMESIO!</b>	Situacija, kuriai susiklosčius, gali būti sugadintas pats galandimo įrenginys ir juo ruošiamas gaminys arba patirta kitokia žala. Nėra rizikos susižaloti žmonėms.
	<b>INFORMACIJA</b>	Su naudojimu susiję patarimai ir kita svarbi ar naudinga informacija ir pastabos. Jokių pavojingų ar kenksmingų pasekmių žmonėms ir objektams.

### 1.1.2 Kitos piktogramos



Įspėjimas apie degiąsias medžiagas!



Įspėjimas dėl automatinio paleidimo!



Įtraukimo rizika!



Ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo!



Užsidėkite apsauginius akinius!



Užsidėkite veido apsaugą!



Naudokite klausos apsaugos priemones!

## 1.2 Paskirtis

Gręžtuvo grąžtų galandimo stakles galima naudoti tik pakartotinai pagaląsti sraiginius grąžtus. Draudžiama naudoti aušinamąjį skystį, nes jis tiesiog nereikalingas. Gręžtuvo grąžtų galandimo staklės nepritaikytos naudoti lauke. Jei gręžtuvo grąžtų galandimo staklės naudojamos ne taip, kaip nurodyta, jei negavus įmonės „Optimum Maschinen Germany GmbH“ sutikimo keičiama jo konstrukcija, arba jei įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį, laikoma, kad gręžtuvo grąžtų galandimo staklės naudojamos netinkamai.

Tokiu atveju įmonė neprisiima atsakomybės už žalą, patirtą eksploatuojant įrenginį ne pagal paskirtį. Pabrėžiama, kad atlikus kokius nors „Optimum Maschinen Germany GmbH“ įmonės nepatvirtintus techninius, įrenginio konstrukcijos modifikavimo ar valdymo keitimo veiksmus, nustoja galioti jam taikoma garantija.

Prieš pradėdant naudoti įrenginį, būtina:

- patikrinti gręžtuvo grąžtų galandimo staklių darbinės vertes;
- perskaityti naudojimo instrukciją;
- susipažinti su valymo intervalais;
- nepamiršti, kad gręžtuvo grąžtų galandimo staklių negalima naudoti be perstojo.



### ĮSPĖJIMAS!

Naudojant netinkamai, kyla pavojus sunkiai susižeisti.



### DĖMESIO!

Jei galandimo įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį arba jei nesilaikoma saugos nurodymų ar naudojimų instrukcijų, gamintojas neprisiima atsakomybės už asmenims ar objektams dėl šių priežasčių padarytą žalą, o įrenginiui taikoma garantija nustoja galioti!

## 1.3 Pagrįstai numanomas netinkamas naudojimas

- Jei įrenginys naudojamas ne taip, kaip nurodyta skyriuje „Paskirtis“ arba naudojamas kitais tikslais, laikoma, kad toks naudojimas yra netinkamas ir draudžiamas.
- Draudžiama naudoti įrenginį be nustatytų saugos priemonių. Norint naudoti įrenginį kitais tikslais, būtina susisiekti su gamintoju.
- Naudojant gręžtuvo grąžtų galandimo stakles, apdorojamas sukimo grąžtas turi būti sausas. Siekiant užtikrinti, kad įrenginys nebūtų naudojamas netinkamai, prieš pradėdant jį eksploatuoti svarbu perskaityti naudojimo instrukciją ir suprasti joje pateikiamą informaciją.
- Gręžtuvo grąžtų galandimo staklių negalima naudoti be perstojo. Jei dėl pernelyg aukštos temperatūros perkaista įrenginio variklis, jis automatiškai išsijungia. Tokiu atveju palaukite, kol jis pakankamai atvės.



### ĮSPĖJIMAS!

Gręžtuvo grąžtų galandimo stakles laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Baigę darbus, uždenkite angas specialiais apsauginiais dangteliais.



### ĮSPĖJIMAS!

Gręžtuvo grąžtų galandimo staklėms veikiant visada būkite netoliese ir nepalikite jų be priežiūros tol, kol jos nenustos veikti ir kol neištrauksite jų kištuko iš maitinimo lizdo.



### ĮSPĖJIMAS!

Prieš įjungdami gręžtuvo grąžtų galandimo stakles, patikrinkite, ar:

- niekam negresia pavojus;
- nėra pažeisti kokie nors objektai.



### ĮSPĖJIMAS!

Žiežirbos gali sukelti gaisrą ir sprogamą. Nenaudokite gręžtuvo grąžtų galandimo staklių šalia degių ir sprogusių medžiagų.

Dirbdami venkite bet kokių pavojų galinčių sukelti veiksmų:

- įsitinkinkite, dirbdami niekam nesukelsite pavojaus;
- užsidėkite apsauginius akinius;
- įrenginio surinkimo, eksploatavimo ir valymo metu būtina laikytis šioje naudojimo instrukcijoje pateikiamų taisyklių;
- nenaudokite gręžtuvo grąžtų galandimo staklių, jei sunku sutelkti dėmesį, pavyzdžiui, jei taip yra dėl to, kad vartojate vaistus.

## 1.4 Techniniai duomenys

Elektros jungtis	230 V (50 Hz), 80 vatų
Stipriai galandancio gaminio greitis	4 200 min <sup>-1</sup>
Galandimo diskas	Plieninis diskas, padengtas kubiniais kristaliniais boro nitridais
Maksimali pastovi apkrova	5 minutės
Maks. galandimo greitis (m/sek.)	17
Fiksuotas galo nusmailinimo kampas	118°
sraigtinio grąžto galandimo talpa	Skersmuo: 3–13 mm
Matmenys, aukštis (mm)	150
Matmenys, gylis (mm)	140
Matmenys, plotis (mm)	290
Grynas svoris (kg)	2,5
Bruto svoris (kg)	3
Pakuotės matmenys, I x P x A (mm)	230 x 195 x 165
Aplinkos sąlygos Temperatūra	nuo +5 iki +40 °C
Aplinkos sąlygos Drėgnumas	maks. 70 proc.
Bendrosios aplinkos sąlygos	netinka naudojimui lauke
Apsaugos tipas	IP20



### PERSPĖJIMAS!

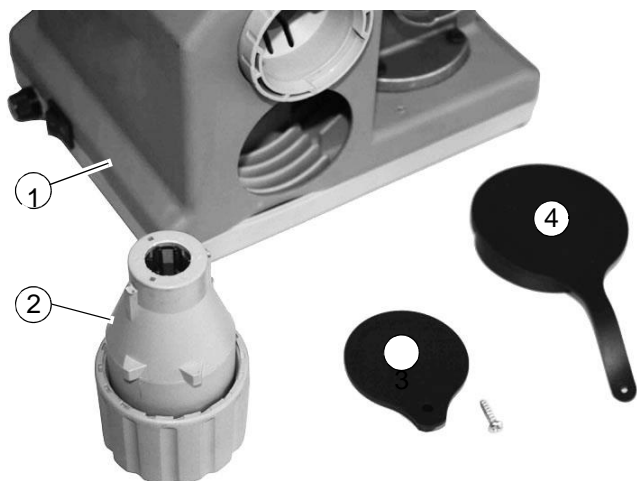


Atsižvelgdamas į bendrą skleidžiamo triukšmo lygį ir pagrindines ribines vertes, naudotojas privalo naudoti atitinkamas klausos apsaugos priemones. Rekomenduojama naudoti

klausos apsaugos priemones ir apsaugą nuo triukšmo.

## 2 Pristatomas komplektas ir surinkimas

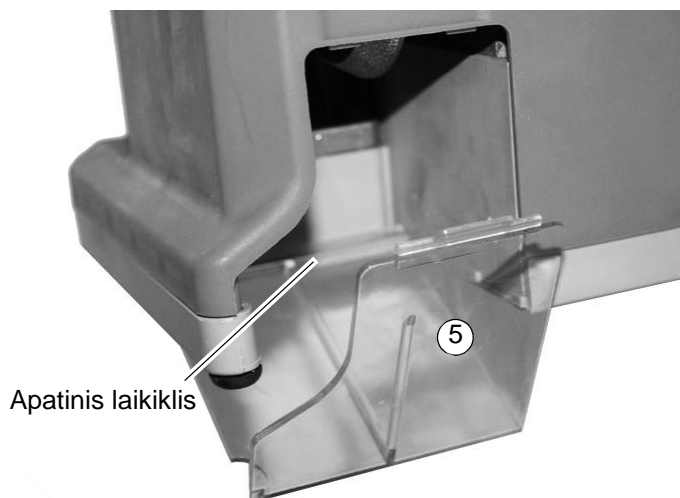
Gavę gręžtuvo grąžtų galandimo stakles, nedelsdami patikrinkite, ar transportuojant jos nebuvo pažeistos, ir ar pristatytame komplekte yra visos sudėtinės įrenginio detalės. Norėdami patikrinti, išimkite visus įrenginio elementus iš pakuotės ir patikrinkite juos vadovaudamiesi toliau pateikiama informacija. Priveržkite du prie korpuso pritvirtintus apsauginius gaubtus (3) ir (4). Pritvirtinkite prie galinės angos apsaugą nuo dulkių (5).



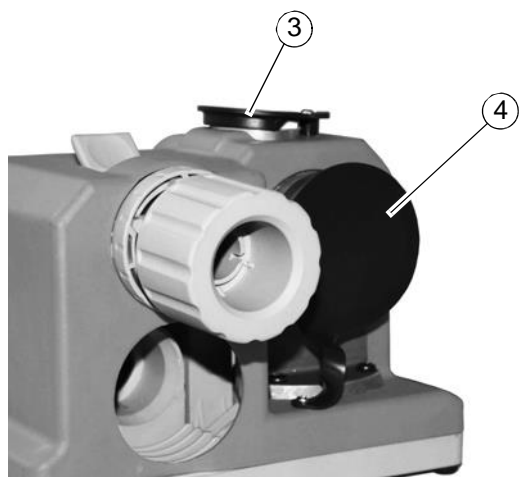
1	Gręžtuvo grąžtų galandimo staklės	2	Laikiklis
3	Apsauginis gaubtas viršuje	4	Priekinis apsauginis gaubtas
5	Apsauga nuo dulkių		

**DĖMESIO!**

Netinkamai laikant nenaudojamą įrenginį, gali būti pažeistos ir sugadintos elektrinės ir mechaninės jo detalės. Gręžtuvo grąžtų galandimo stakles laikykite vadovaudamiesi dalyje „Techniniai duomenys“ pateikiama informacija apie reikalingas aplinkos sąlygas.

**3 Eksploatavimas**

Apatinis laikiklis



Spaustukas

2	Laikiklis
6	Centravimo anga
7	Pakartotiniam sraigtinių grąžtų galandimui skirta anga
9	Ijungimo ir išjungimo mygtukas
10	Centravimo mygtukas
11	Galo formavimo anga

**3.1 Pakartotinis sraigtinio grąžto galandimas**

Tinkamai pagalastas grąžtas turi tenkinti šias sąlygas:

- medienos grąžtas – su smailiu, aštriu galu per vidurį;
- metalo grąžtas – būti su dviem aštriais vienodo dydžio pusėmis;
- dvi galinės grąžto briaunos turi būti šiek tiek žemiau už priekines briaunas.

Jei grąžtas netenkina prieš tai išvardytų sąlygų, jį reikia dar galasti.

**3.1.1 Išankstinis įjungimas**

Paimkite laikiklį (2) ir įstatykite jį į centravimo angos kreipiklį (6). Pasukite laikiklį į kairę pusę. Patikrinkite, ar galima įkišti norimą galasti grąžtą. Paspauskite centravimo mygtuką. Atsidarys reguliuojami spaustuvai (10). Tol kiškite grąžtą, kol jis atsidurs tarp reguliuojamų spaustuvių. Lėtai paspauskite centravimo mygtuką (10). Užsidarydami reguliuojami spaustuvai suspaus grąžtą virš darbai skirtos laikymo angos ir tokiu būdu nustatys reikiamą padėtį.

Pasukite laikiklį į dešinę pusę ir jį uždarykite. Tada ištraukite jį iš centravimo angos. Priveržkite laikiklį (2) šiek tiek stipriau.

### 3.1.2 Galandimas



Naudokite apsauginius akinius!

Paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kad įsijungtų grąžtų galandimo staklės.

Lengvai spustelėkite laikiklį ir pasukite jį į dešinę ir kairę puses. Tokiu būdu stipriai sumažinsite galandimo metu įrenginio skleidžiamo triukšmo lygį.

Ištraukite laikiklį iš kreipiklio, pasukite jį 180° kampu ir dar kartą pagalaskite grąžtą.

Paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką ir išjunkite grąžtų galandimo stakles. Prieš išimdami laikiklį palaukite, kol nustos sukstis galandimo diskas.

### 3.1.3 Medienos grąžtų galų formavimas



Tik medienos grąžtams!

Paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kad įsijungtų grąžtų galandimo staklės. Laikiklį su grąžtu, paruoštus vadovaujantis „Galandimo“ dalyje nurodyta informacija, įstatykite į grąžto galo formavimo angą 11.

Lengvai spustelėkite laikiklį ir pasukite jį į dešinę ir kairę puses. Tokiu būdu stipriai sumažinsite galandimo metu įrenginio skleidžiamo triukšmo lygį. Ištraukite laikiklį iš kreipiklio, pasukite jį 180° kampu ir pakartokite grąžto galo formavimo procesą.

Paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kad grąžtų galandimo staklės išsijungtų.

Prieš išimdami laikiklį palaukite, kol nustos sukstis galandimo diskas. Patikrinkite, ar yra tinkama grąžto galo forma: jo nusmailintas aštrusis galas turi būti grąžto viduryje.

Baigę dirbti, uždėkite ant angų jų apsauginius gaubtus ir ištraukite iš lizdo įrenginio kištuką.

## 4 Techninė priežiūra



### ĮSPĖJIMAS!

Prieš pradėdami gręžtuvo grąžtų galandimo staklių apžiūros veiksmus, patikrinkite, ar jų kištukas ištrauktas iš maitinimo lizdo.

### 4.1 Galandimo disko keitimas

- Atsukite šešiakampį varžtą. Varžtą sukite kryptimi prieš laikrodžio rodyklę (įprastas į dešinę pusę besisukantis sriegis).
- Nuimkite galandimo diską nuo ašies. Jei nepavyksta galandimo disko nuimti rankomis, tai reiškia, kad tarp ašies ir galandimo disko angos prisikaupė galandimo metu susidarančių dulkių, kurias galite sudrėkinti nedideliu alyvos kiekiu.
- Už defektų šalinimą atsakingas jūsų atstovas.



### DĖMESIO!

Nenaudokite tirpiklių, nes jie gali pažeisti grąžtų galandimo stakles. Naudokite tik švelnias valymo priemones.

### 4.2 Nesklandumų šalinimas

Gedimai	Priežastis ir galimas poveikis	Sprendimas
Įrenginys neveikia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perdegę prietaiso saugiklis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pakeiskite saugiklį nauju nedideliu 2 A saugikliu</li> </ul>
Netinkamai pagალastas grąžtas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nudilęs galandimo ratukas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pakeiskite galandimo ratuką nauju</li> </ul>

## 5 Priedas

### 5.1 Autorinės teisės

Šiam dokumentui priskirtos autorinės teisės. Visos kitos susijusios teisės taip pat priklauso autoriui. Draudžiama versti dalį ar visą šią naudojimo instrukciją, pakartotinai ją spausdinti, naudoti jos paveikslėlius, platinti, dauginti ją naudojant fotomechanines ar panašias priemones ir įrašyti joje pateiktą informaciją į duomenų apdorojimo sistemas.

Autorius pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo atlikti atitinkamus techninius pakeitimus.

### 5.2 Atsakomybė už defektus ir garantija

Be įrenginio pardavėjo ir gamintojo („OPTIMUM GmbH“, Robert Pflieger StraÙe 26, D-96103 Hallstadt) įsipareigojimo atlyginti dėl defektų klientui padarytą žalą, daugiau netaikoma jokia garantija, išskyrus atvejus, kurie, jei yra taikomi, aprašomi toliau arba yra sutariaami pasirašant vieną sutartinį susitarimą.

- Skundus dėl žalos atlyginimo ir prašymus dėl garantijos suteikimo nagrinėja įmonė „OPTIMUM GmbH“ arba vienas iš jos atstovų. Defektų turintys gaminiai ar jų detalės yra taisomi arba keičiami defektų neturinčiais gaminiais ir detalėmis. Pakeisti gaminiai ar jų detalės priklauso įmonei „OPTIMUM Maschinen Germany GmbH“.
- Atsakomybė prisiimama arba garantija suteikiama tuo atveju, jei pateikiamas automatiškai sugeneruotas originalus gaminio pirkimo kvitas, kuriame nurodyta pirkimo data, įrenginio tipas ir, jei yra, serijos numeris. Nepateikus originalaus pirkimą įrodančio kvito, gamintojas negalės prisiimti atsakomybės ar suteikti garantijos.
- Sąlygos, atleidžiančios gamintoją nuo atsakomybės ir nutraukiančios garantiją:
  - įrenginys buvo eksploatuojamas netinkamai viršijant jo technines galimybes, ypač tuo atveju, kai įrenginys naudojamas pernelyg ilgai;
  - gedimai atsirado dėl naudotojo kaltės, nes įrenginys buvo eksploatuojamas netinkamai arba buvo nesilaikoma naudojimo instrukcijoje pateiktų taisyklių;
  - įrenginys buvo neprižiūrimas ar prižiūrimas netinkamai arba buvo eksploatuojamas naudojimui netinkamas įrenginys;
  - be sutikimo atlikti įrenginio konstrukcijos keitimo ir taisymo darbai;
  - buvo eksploatuojamas netinkamai paruoštas ir neapsaugotas įrenginys;
  - buvo nepaisoma įrenginio parengimui ir eksploatavimui taikomų reikalavimų;
  - įrenginį paveikė atmosferinės iškrovos, pernelyg aukšta įtampa, žaibas arba cheminės medžiagos.
- Taip pat atsakomybė neprisiimama ir garantija netaikoma šiems elementams:
  - besidėvinčioms detalėms ir komponentams, kurie įprastai dėviasi, pavyzdžiui, „V“ formos diržai, rutuliniai guoliai, apšvietimo elementai, filtrai, sandarikliai, ir pan.;
  - tuo atveju, jei buvo užfiksuotos nepašalinamos programinės įrangos klaidos.
- „OPTIMUM GmbH“ įmonės ar kurio nors jos atstovo suteikiamos paslaugos, teikiamos siekiant užtikrinti papildomą garantiją, neturi būti suprantamos kaip defektų pripažinimas ar įsipareigojimo kompensuoti prisiėmimas. Tokio pobūdžio paslaugos neatideda ir nenutraukia garantijos teikimo laikotarpio.
- Tarp prekybininkų kylantys ginčai sprendžiami Bambergo teisme.
- Jei kuri nors iš anksčiau išvardytų sąlygų tampa visiškai arba dalinai neveiksminga ir (ar) panaikinama, turi būti vykdoma tai, ką nusprendžia garantiją gaunantis asmuo neviršijant šioje sutartyje nurodytą atsakomybės ir garantijos ribų.



### 5.3 Informacija apie šalinimą ir pakartotinio naudojimo galimybes:

Įrenginį ir kitas panašias atliekas šalinkite aplinkai nežalingu būdu.

Neišmeskite naudoto įrenginio ir jo pakuotės kartu su buitinėmis atliekomis. Jie turi būti šalinami vadovaujantis jūsų miesto tarybos ar savivaldybės arba atitinkamos atliekų tvarkymo įmonės priimtais šalinimui taikomais nurodymais.

#### 5.3.1 Eksploatavimo nutraukimas



#### **PERSPĖJIMAS!**

**Naudotus įrenginius išimkite iš eksploatavimo nedelsdami, kad jie nebūtų netinkamai panaudoti ateityje, ir kad nekiltų pavojus aplinkai ar kitiems asmenims.**

- Ištraukite iš maitinimo lizdo įrenginio kištuką.
- Nupjaukite jo laidą.
- Pašalinkite iš panaudoto įrenginio visus aplinkai žalingus darbinis skysčius.
- Jei buvo įdėti, išimkite baterijas ir akumulatorius.
- Jei reikia, išardykite įrenginį atskirdami lengvai tvarkomus ir pakartotinai panaudojamus mazgus bei detales.
- Pristatykite įrenginio detales ir darbinis skysčius į atitinkamus jų šalinimo punktus.

#### 5.3.2 Naujų prietaisų pakuočių šalinimas

Visas panaudotas įrenginio pakavimo medžiagas ir pagalbines priemones galima panaudoti pakartotinai, todėl jas reikia pristatyti į pakartotinio medžiagų panaudojimo punktą.

Pakavimui panaudotą medieną galima atiduoti šalinimo arba pakartotinio panaudojimo punktams.

Iš kartono pagamintas pakuotės dalis galima susmulkinti ir pristatyti į popieriaus atliekų surinkimo punktą.

Plėvelės pagamintos iš polietileno (PE), o minkštosios pakuotės dalys – iš polistirolo (PS). Perdavus šias medžiagas surinkimo punktui ar atitinkamai atliekų tvarkymo įmonei, po pakartotinio apdorojimo jos vėl gali būti panaudotos.

Pristatykite tik tinkamai surūšiuotas pakavimo medžiagas. Tokiu būdu bus galima panaudoti jas pakartotinai.



#### **INFORMACIJA**

Saugodami save ir aplinką, įrenginio detales šalinkite numatytu ir tinkamu būdu.

Nepamirškite, kad elektriniuose prietaisuose yra daug pakartotinai panaudojamų medžiagų ir aplinkai pavojingų elementų. Prieš šalindami detales, surūšiuokite ir pašalinkite jas tinkamu būdu. Jei kyla abejonų, susisiekite su savo miesto atliekų tvarkymo įmone. Jei įmanoma, susisiekite su specialios atliekų šalinimo įmonės darbuotojais, kurie galėtų apdoroti šalinamas medžiagas.

#### 5.3.3 Elektrinių ir elektroninių detalių šalinimas

Elektrines detales šalinkite tinkamai vadovaudamiesi teisės aktuose nurodyta informacija.

Įrenginys turi elektrinių ir elektroninių detalių. Draudžiama jas šalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Pagal Europos 2002/96/ES direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei galiojančius nacionalinius teisės aktus, naudoti elektriniai įrankiai ir įrenginiai turi būti surenkami atskirai ir pristatomi aplinkai nežalingam pakartotiniam panaudojimui.

Įrenginio operatoriumi dirbantis asmuo turi žinoti jo įmonėje taikomas su įgaliotu surinkimu ar šalinimu susijusias taisykles.

Baterijas ir (ar) akumulatorius šalinkite tinkamai vadovaudamiesi teisės aktuose nurodyta informacija.

Išsikrovusias baterijas išmeskite į specialias parduotuvėse esančias surinkimo dėžes arba pristatykite jas į savo miesto atliekų tvarkymo įmonę.

### 5.4 Šalinimas komunalinių atliekų surinkimo vietose

Panaudotų elektrinių ir elektroninių detalių šalinimas (taikoma Europos Sąjungos ir kitose Europos šalyse, kuriose naudojama atskira šių įrenginių surinkimo sistema).



Toks ant įrenginio ar jo pakuotės esantis ženklas nurodo, kad jo negalima šalinti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Tokie įrenginiai gali būti panaudoti pakartotinai, todėl juos reikia pristatyti į centrinį surinkimo punktą. Tinkamai pašalinę šį įrenginį, apsaugosite aplinką ir kitų žmonių sveikatą. Priešingu atveju, sukelsite grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai. Pakartotinai panaudojamos medžiagos sumažina neapdirbtų medžiagų poreikį. Jūsų rajono biuro, miesto atliekų surinkimo punkto ar parduotuvės, kurioje įsigijote šį įrenginį, darbuotojai paaiškins, kaip įrenginys gali būti panaudotas pakartotinai.

### 5.5 Įrenginio patikrinimas

Išsiuntę įrenginius, vėliau turime pasirinkti jų patikrinimu.

Dėl šios priežasties būtume labai dėkingi, jei galėtumėte atsiųsti mums informaciją apie:

- atliktus nustatymų pakeitimus;
- pasidalyti patirtimi, sukaupia eksploatuojant galandimo įrenginį, kuri gali būti naudinga kitiems naudotojams;
- pasikartojančius galandimo įrenginio gedimus.



## 5.6 EB: atitikties deklaracija

Mašinų direktyvos 2006/42/EB priedas Nr. II 1.A

**Gamintojas** „Optimum Maschinen Germany GmbH“, Dr. Robert Pflieger Str. 26  
**(mažmenininkas):** D-96103 Hallstadt

**šiuo dokumentu pareiškia, kad toliau aprašomas gaminys,**

**kurio pavadinimas yra:** gręžtuvo grąžtų galandimo staklės

**tipas:** GQ-D13

**serijos numeris:** - - - - -

**pagaminimo metai:** 20\_\_

Gręžtuvo grąžtų galandimo staklės, skirtos iki 13 mm sraigtinių grąžtų galandimui, atitinka visas susijusias anksčiau minėtos 2006/42/EB direktyvos bei kitų toliau išvardytų direktyvų sąlygas, įskaitant ir tas, kurios po šio pareiškimo buvo pakeistos.

Buvo taikomos šios kitos EB direktyvos:

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB;

Tam tikrų įtampos ribų direktyva 2006/95/EB;

Pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo direktyva 2011/65/EB;

Saugos tikslas atitinka 2006/95/EB direktyvos nurodymus.

### Įrenginys atitinka šiuos darniuosius standartus:

EN 55014-1:2006: elektromagnetinis suderinamumas. Reikalavimai, keliami buitiniams prietaisams, elektriniams įrankiams ir panašioms aparatams. 1 dalis: emisija (CISPR 14-1:2005);

EN 55014-2:1997/A1:2001: elektromagnetinis suderinamumas. Reikalavimai, keliami buitiniams prietaisams, elektriniams įrankiams ir panašioms aparatams. 2 dalis: Atsparumas. Gaminių šeimos standartas (CISPR 14-2:1997/A1:2001);

EN 60204-1:2006/A1:2009: Mašinų sauga. Mašinų elektros įranga. 1 dalis: Bendrieji reikalavimai (IEC 60204-1:2005/A1:2008);

EN 60204-1:2006/AC: 2010: Mašinų sauga. Mašinų elektros įranga. 1 dalis: Bendrieji reikalavimai (IEC 60204-1:2005 (pakeista));

EN 61029-2-4:2011: Kilnojamųjų variklinių elektrinių įrankių sauga. 2–4 dalys: Ypatingieji reikalavimai, keliami staliniams galastuvams (IEC 61029-2-4:1993, pakeista, ir A1:2001, pakeista);

EN ISO 12100:2010: Mašinų sauga: Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas (ISO 12100:2010);

EN 50581:2012: Techniniai dokumentai, skirti elektriniams ir elektroniniams gaminiams įvertinti atsižvelgiant į pavojingųjų medžiagų ribojimą.

Už dokumentą atsakingas asmuo: Kilian Stürmer, tel. Nr.: +49 (0) 951 96555 800

Adresas: Dr. Robert Pflieger Str. 26, D-96103 Hallstadt

[parašas]

Kilian Stürmer

(pagrindinis vykdomasis ar generalinis direktorius)

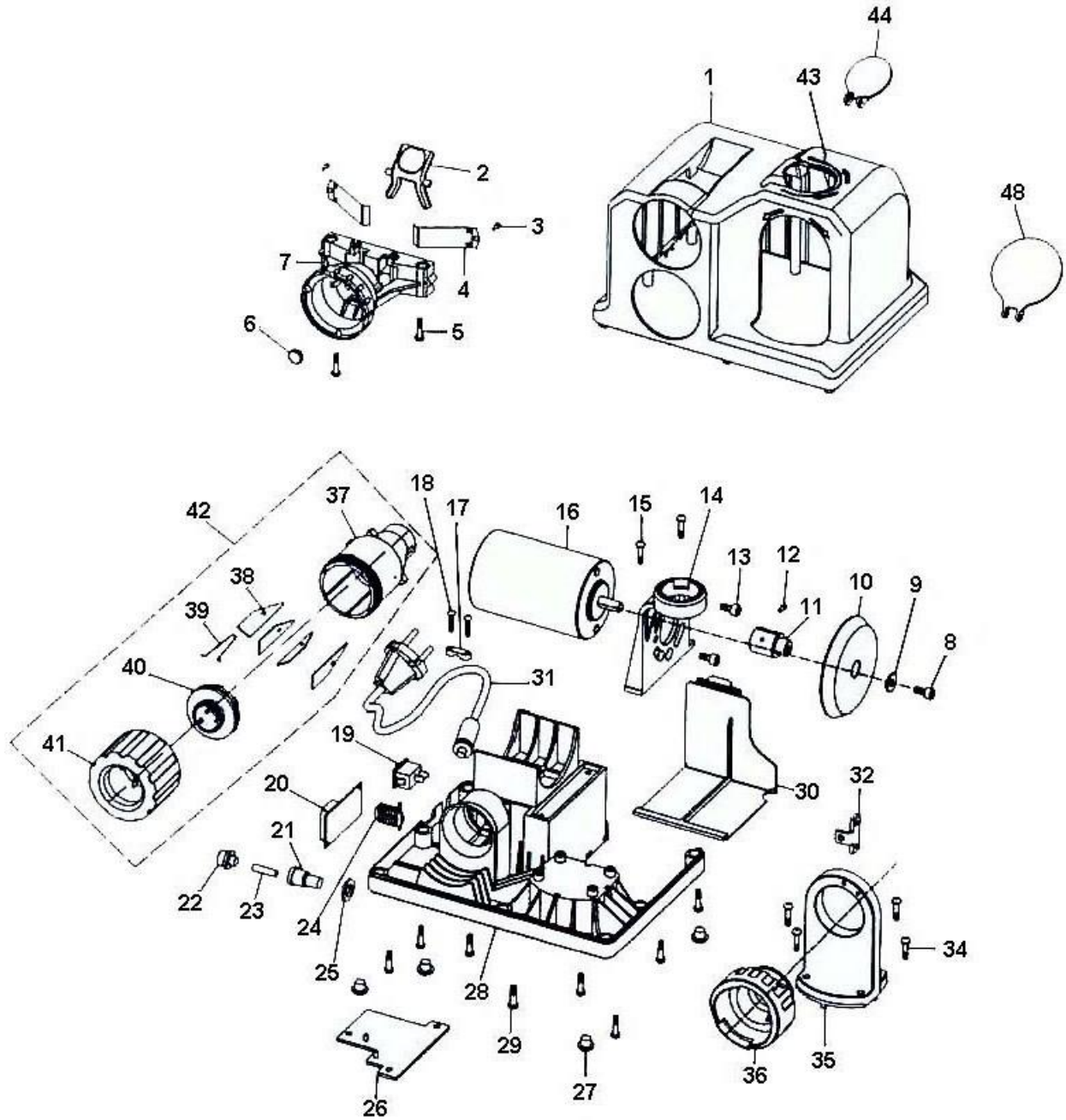
Hallstadt, 2013-12-12





## 6 Atsarginės detalės

### 6.1 GQ-D13 atsarginių detalių brėžinys



6-1 pav.: GQ-D13 atsarginių detalių brėžinys

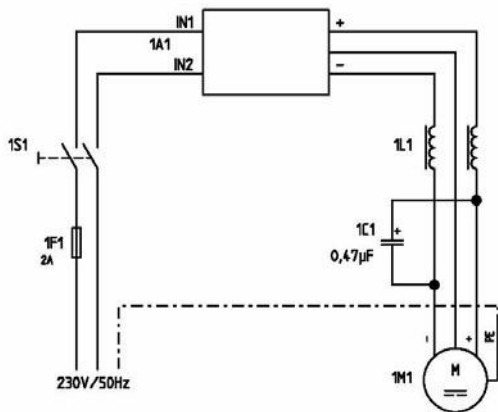
#### 6.1.1 GQ-D13 atsarginių detalių sąrašas

Nr.	Bezeichnung	Pavadinimas	Menge Kiekis	Artikelnummer Detalės Nr.
1	Gehäuse oben	Viršutinis korpusas	1	031400201
2	Klemmtaster	Spaudžiamasis mygtukas	1	031400202
3	Schraube	Varžtas	2	
4	Federblatt	Lakštinė lingė	2	031400204
5	Schraube	Varžtas	2	
6	Endpunkt	Išvadas	1	031400206



Nr.	Bezeichnung	Pavadinimas	Menge	Artikelnummer
			Kiekis	Detalės Nr.
7	Befestigungsregal	Tvirtinimo lentynėlė	1	031400207
8	Schraube	Varžtas		
9	Scheibe	Poveržlė	1	
10	Schleifscheibe	Galavimo ratukas	1	3140021
11	Wellenzapfen	Ašies ilgintuvas	1	0314002011
12	Schraube	Varžtas	1	
13	Schraube	Varžtas		
14	Stellungsring	Padėties nustatymo elementas	1	0314002014
15	Schraube	Varžtas		
16	Motor	Variklis	1	0314002016
17	Klemmbügel Kabel	Laido ribotuvas	1	0314002017
18	Schraube	Varžtas		
19	Ein-Aus Schalter	Ijungimo ir išjungimo mygtukas	1	031400201S1
20	PCB	Spausdintinė plokštė	1	031400201A1
21	Sicherungsgehäuse	Saugiklių blokas	1	0314002021
22	Mutter für Sicherung	Saugiklio veržlė	1	0314002022
23	Feinsicherung	Saugiklis	1	031400201F1
24	induktiver Blindwiderstand	Induktyvumas	1	031400201L1
25	Klemmmutter für Sicherungsblock	Saugiklių bloko antveržlė	1	0314002025
26	Abdeckung	Dangtis	1	0314002026
27	Gummifuß	Paklotas	4	0314002027
28	Gehäuse unten	Pagrindas	1	0314002028
29	Schraube	Varžtas	11	
30	Staubschutzdeckel	Apsauga nuo dulkių	1	0314002030
31	Anschlusskabel	Laidas	1	0314002031
32	Anschlusskonsole	Jungties plokštė	1	0314002032
34	Schraube	Varžtas	4	
35	Konsole	Atrama	1	0314002035
36	Stützsockel	Stovo mova	1	0314002036
37	Stellungsring für Klemmstreifen	Geležtės padėties nustatymo elementas	1	0314002037
38	Halter Klemmung	Geležtės laikiklis	6	0314002038
39	Stahlfeder	Plieninė spyruoklė	6	0314002039
40	Druckring	Perėjimo vamzdelis	1	0314002040
41	Klemmmutter	Antveržlė	1	0314002041
42	Klemmhalter vollständig (beinhaltet 35,36,37,38,39)	Visas įrankio laikiklis (įskaitant 35,36,37,38,39)	1	0314002042
43	Führungsring	Kreipiamasis žiedas	1	0314002043
44	Abdeckkappe oben	Viršutinis dangtis	1	0314002044
48	Abdeckkappe unten	Apatinis dangtis	1	0314002048

## 6.2 Montavimo schema



Nr.	Bezeichnung	Pavadinimas	Menge	Artikelnummer
			Kiekis	Detalės Nr.
1S1	Schalter Ein-Aus	Ijungimo ir išjungimo mygtukas	1	031400201S1
1F1	Feinsicherung 2A - 250V	Saugiklis (2 A, 250 V)	1	031400201F1
1M1	Motor	Variklis	1	03140020M1
1L1	induktiver Blindwiderstand	Induktyvumas	1	031400201L1
1C1	Kondensator	Kondensatorius	1	031400201C1
1A1	PCB	Spausdintinė plokštė	1	031400201A1